

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piaja L. C. Bra-  
tina No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő:  
Gáler Gyula. A lap megjelenik minden reggel,  
kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

**A BÁNSÁG  
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utánnomása a forrás megjelölése nél-  
kül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket  
nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg  
és azokat a feladókknak vissza nem küldjük.

## Ér megszállottjai

...rózsák és a piros vérüket adó  
...rémhistóriája nem egyszerű  
...ort. Az athéni milliomos, aki  
...piros vérvél locsolta csodá-  
...r rózsáit, belekerült abba a  
...riába, amelynek kezdetei el-  
...k idő végtelenségébe. A vér  
...lönös folyadék és a vérnek  
... az emberi lelket vad erővel  
...meg. Ismerjük a szörnyű neve-  
...et marsal, Franciaország zászlós-  
...ade marquis, Báthory Erzsébet,  
...városszony, mind a vérnek má-  
...oltak és ezek csak a nagy,  
...nyben ragyogó nevek. Vég-  
...csiknek a sora és végtelen  
...mályosságokba vesző ut, ame-  
...vredéken keresztül küzdöttek  
...al a vérnek megszállottjai. A  
...szukokban titokzatos szerepe  
...mek, különösen az asszonyvér-  
...üzlány vérnek. Kréta szigetén,  
...örög kultúra születése előtt  
...egy nagy ragyogó kultúra és  
...ldozott vérnek, a szüzlányvér-  
...turája volt.

...tokzatos hatalmat még mindig  
...ai a mai életben. Ma a börtön-  
... az athéni milliomos, aki asz-  
...el locsolja fehér rózsáit, de  
...sok rendőrsége pontos tudó-  
...ir titokzatos szektákról, baráti  
...telekről, előkelő passziók  
...es multságairól, amelyekben  
...repe van a vérnek. A modern  
...ban is meg lehet ismerni a vér-  
... A két nagy ellentét, az ártat-  
...s a bűn, a végső gyönyör és a  
...züesség együtt, összekavarva,  
...sa olvasztva az örök embernek  
...és félelmetes vágyakozása a  
...ának megismerése után. Minden  
...en lefojtottan benne él ez a vá-  
...s. Minden emberben meg van  
...erény és minden bűn. És minden  
...on mulik, hogy hová dobja az  
...az élet, mennyire engedi át az  
...ragát a tudatalattinak és meny-  
...tdja az embert korlátok közé szo-  
...ársadalom. Minden emberben  
...ami a szentből és minden ember-  
...valami káinból. A jónak és a  
...örök tusazkodása az egész em-  
...ét. Természetesen nem gondo-  
...sa, hogy magyarázni lehet vagy  
...mentegetni lehet az athéni mil-  
...ak fantasztikumában is irtózáttal  
...szító bűnét. Az athéni milliomos  
...letlenség. Véletlenség, hogy ki-  
...bűne és véletlenség, hogy sok-  
...jambor köztisztületben álló pol-  
...nagyurnak, gazdag embernek  
...argónak a bűne örök titok ma-  
...sor nemcsak a multban végtelen,  
...a jelenben is és nemcsak mil-  
...ok a vérnek megszállottjai, ha-  
...semberek is. Van, aki azt mondja,  
...értől való félelem, az ösztönös  
...a kiontott vértől, csak védeke-  
...ellen a vágyakozás ellen, amely  
...kar ontani. Leküzdése egy kíván-

ságnak az az undor, amellyel olyan na-  
gyon sok ember fizikailag is fél a vér-  
nek piros színétől. Már a gyerekben  
meg lehet figyelni ezt a küzdelmet. A  
gyerek épp olyan szadista, vagy na-  
gyobb szadista, mint az athéni millio-  
mos. Minden gyerek szeret törni-zuzni  
és a legtöbb gyerekben valóságos  
szenvedély az állatkinzás. Ezt a gyerek-  
kori szenvedélyt azután letompítja a  
nevelés és ha szabad gyereket verni,  
akkor mindenesetre szabad a gyereket  
megverni, ha állatot kinez.

A régi kultuszok az emberáldozat he-  
lyébe az állatáldozatot tették, hogy  
szelidítsék az embereket. Izsák helyett  
a bakot áldozta fel az ősatya és azóta  
is úgy hisszük, hogy ezzel a helyettesi-  
tással kezdte meg az emberiség az utat  
a szelidebb erkölcsök felé. Lehet, hogy  
így van, de a lélek legmélyén még él-  
nek a homályos képzetek és Afrikakuta-  
tók feljegyzései szerint a titokzatos afri-  
kai szekták emberáldozatainak szörnyű  
ünnepein azt éneklék, hogy nem em-  
bert esznek, hanem kecskét. A bak,

amelyet áldozatnak mutattak be végte-  
len ösidőkben, az örök áldozat és a  
félelem, amely az embert a vér színé-  
nek már a gondolatára is eltölti, nagyon  
könnyen csap át a másik végtelbe, a  
vér után lihegő vágyakozásba.  
Az athéni rémhistoria nem egyszerű  
rendőri riport. Emberi dokumentum.  
Ujabb adat a szörnyű bizonyosság igazol-  
ására: az ember jó és rossz és min-  
den a nevelésen mulik, minden a vélet-  
lenen mulik. Hogy mi lesz benne az  
erősebb, a jó vagy a rossz. (\* \*)

## Megismétlődött a Kutjepov-eset

# Titokzatos körülmények között egymásután eltűnt Párisban két orosz tábornok

Az egész világon szenzációként ha-  
tott még 1931-ben Kutjepov orosz  
tábornoknak Párisból való titokzatos  
elrablása. Kutjepov, aki annak idején  
a cári hadseregben szolgált, a kül-  
földre emigrált orosz frontarcosok  
szövetségének vezetője volt.

**Bizonyos, hogy az orosz tit-  
kos rendőrség ügynökei rabol-  
ták el rejtélyes utakon Szov-  
jetorszországba szállították,  
ahol megölték.**

Utódja a frontarcosok szövetségének  
élen Miller egykori cári tábornok  
volt, aki most szintén eltűnt.

Miller tábornok Párisban a Rue Jean  
Baptiste Clement 3. szám alatt lakott  
és irodája a Rue Colysséeben volt.  
Szerdán délelőtt azzal távozott el hi-  
vatalából, hogy dolga van, de délután

## Egy rejtélyes levél és egy még rejtélyesebb találka

Az esetről azonnal értesítették a  
rendőrséget, amelynek emberei felke-  
resték Skoblin tábornokot, akitől fel-  
világosítást kértek. Skoblin kijelen-  
tette, nem érti, hogy miért hivatkozik  
Miller levelében őreá, holott semmi  
találkát nem beszélt meg vele.

Néhány óra mulva azonban  
Skoblin is nyomtalanul eltűnt.  
A rendőrség most abban az  
irányban is nyomoz vajjon  
Miller elrablása Skoblin se-  
gítségével történt-e.

Ez nem látszik lehetetlenné és egy-

visszatér. Délután azonban nem jelent  
meg az irodában, ahol esütörtökön is  
hiába várták. Erre kutatni kezdtek az  
íróasztalán, ahol levelet találtak. A  
levélben azt írja, hogy Skoblin  
orosz tábornoktársával találkát be-  
szélt meg. Skoblin ugyanis megígér-  
te, hogy elkíséri az egyik balti állam  
katonai attaséjához fontos tárgyalá-  
sok céljából.

**Miller tábornok azonban le-  
velének végén megjegyzi,  
hogy ezt az írást azért hagy-  
ja hátra, mert nem, lehetetlen,  
hogy csapdát állítottak neki.**

Amennyiben valami baja esnék —  
mondja a levél — ezen a nyomon  
lehet megkezdeni az utána való kuta-  
tást. Sejtelve valóra vált, mert eltá-  
voztása óta senki nem látta.

Stroman német tiszthez, aki az  
egyik balti állam katonai attaséja.

**A levélben még arról is szó-  
van, hogy ez a találka Skob-  
lin kezdeményezésére jön lét-  
re. A megbeszélésen fontos  
dolgokról lesz szó, — írja Mil-  
ler tábornok a levélben.**

Amikor a volt orosz frontarcosok  
szövetségében hiába várakoztak Mil-  
ler visszatérésére, Kusonszki tábor-  
nok a vezetőség tagjaival együtt el-  
ment Skoblin tábornokhoz, aki csodál-  
kozva értesült a történetéről. Kije-  
lentette, hogy semmiféle találkát nem  
beszélt meg Millerrel.

**Az oroszok késő éjjelig voltak  
Skoblin tábornoknál és reg-  
gel értesültek róla, hogy éj-  
jel két óraker ő is eltűnt.**

Tegnap délelőtt Skoblin tábornok  
felesége is eltűnt. A Victor Hugó kör-  
uton levő szálloda portása bejelentet-  
te a rendőrségnek, hogy Skoblinné  
egész éjszaka hiába várta férje vis-  
zátérését.

**Reggel negyedtízkor a tá-  
bornok felesége sirva hagyta  
el a szállodát s azt mondta,  
hogy orvoshoz megy. Azóta  
nem látta senki.**

Azok az orosz emigránsok, akik  
Miller eltűnése után Skoblin tábor-  
noknál jártak, a rendőrségen kijelen-  
tették, hogy a tábornok viselkedését  
igen különösnek találták.

**Utólag az a benyomásuk ke-  
letkezett, hogy Skoblinnak  
mégis tudnia kellett Miller  
eltűnéséről.**

# Mussolini és Hitler találkozása a két ország közös politikájának megpecsételése lesz

A nemzetközi diplomácia érdeklődése most Németország felé irányul, ahová Mussolini olasz miniszterelnököt várják, Németországban tegnap rendeletörvény jelent meg, mely kimondja, hogy szeptember 25-től 28-ig a hivatalokban ünnepelnek.

A berlini lapok tegnap mind vezércikkben foglalkoztak Mussolini németországi látogatásával. Közlik a duce fényképét és hangoztatják, hogy az olasz nép vezérének szeretettel és rokonszenvvel várják. Berlinben a duce százezer ember előtt fog majd beszélni.

Wagner birodalmi miniszter a nagyszámú már összegyűlekezett újságírók előtt kijelentette, hogy Mussolini mint az olasz fasiszta párt vezére és megalapítója látogat el Hitlerhez, a német nemzeti szocialista párt vezéréhez és megalapítójához.

Szombaton Hitler a nemzeti szocialista párt vezetőivel fogadja a müncheni pályaudvaron Mussolinit. Wagner kijelentette még az újságírók előtt azt is, hogy Hitlert az a vágy tölti el, hogy

az olasz és német népek együttesen hathatósan kezdjék meg a harcot a bolsevizmus ellen és igyekezzenek ehhez megnyerni a többi nemzetet is.

Mussolini és Hitler, aki résztvettek a világháborúban, nagyon jól tudják, hogy milyen értéke van a békének és azért érthető, hogy a béke fentartása érdekében mindent megtesznek. Mussolini a pályaudvaron végbement fogadtatás után Károly bajor herceg palotájába megy, ahol München polgármestere a hagyományos kenyeret és söt nyújtja át neki, egyben pedig üdvözlő szavakat intéz a vendéghez.

Mussolini azután meglátogatja a müncheni Barna Házat, majd Hitlerrel együtt Berchtesgadenbe megy. Délben Mussolini és Hitler bizalmas villásreggelin vesznek részt, délután pedig a duce megnézi a katonaság díszszemléjét. Estefelé Mussolini megtekinti a müncheni német művészeti kiállítást. Este nagy fogadás lesz.

A Stefani-ügynökség jelentése szerint Mussolini és Hitler találkozása jelentős eseménye lesz a jelenkor történetének.

A Róma—Berlin tengelyről beigazolódott, hogy az igen szilárd, annak ellenére, hogy azt egyes külföldi lapok két-ségbevonják, Mussolini azért megy Berlinbe, hogy megpecsételje a két ország közös politikáját és kölcsönös együttműködését.

# Palesztina felosztásának terve a Népszövetség bizottsága előtt

Genben tegnap a Népszövetség hatos bizottsága foglalkozott a palesztinai problémával. Irak képviselője tiltakozott Palesztina felosztásának terve ellen és egy új zsidó állam létesítése ellen. Cranborne angol külügyi államtitkár ismertette a palesztinai angol bizottság tanulmányainak eredményét és

rámutatott arra, hogy Palesztina felosztásának terve még nem végleges.

Az angol kormány felhatalmazást kapott a Népszövetségtől, hogy a palesztinai kérdést tanulmányozza és fejezzék meg a tanulmányozást, amely alkalmas legyen arra, hogy Palesztinában a nyugalom helyreálljon. Az angol kormány a legjobb meggyőződés alapján csinálta meg javaslatát.

Ismeretes, hogy Chile népszövetségi megbízottja javaslatot tett arra vonatkozólag,

kérdezzék meg a Népszövetség reformjára vonatkozólag a nemtagállamokat is.

Ezt a javaslatot a Népszövetség huszonkilences bizottsága elé utalták, amely azt tanulmányozza.

A genfi német főkonzul tegnap felkereste a Népszövetség főtitkárát, hivatalát ahol közölte, hogy Németország kormányának megkapta a távolkeleti helyzet megvizsgálására kiküldött bizottságba való meghívást.

Tekintettel azonban a német kormánynak a Népszövetséghez való viszonyára, a meghívásnak nem tehet eleget és a bizottság munkálataiban nem vesz részt.

Delbos francia külügyminiszter

és Boya Scoppa genfi olasz meghatalmazott miniszter megbeszélései befejeződtek és azok folytatására nem kerül a sor. Beavatott körök szerint Franciaország a Földközi tengeri kérdés rendezése után hajlandó lesz Olaszország abessziniai hódításait elismerni olyképpen, hogy hozzájárul Abesszinia népszövetségi tanácságának törlesztéséhez. Ezenkívül a francia-olasz megbeszélések során szóba kerül a spanyolországi polgárháború kérdése is. Az egyik bazeli lap híradása szerint

Anglia úgy szeretné a spanyol kérdést megoldani, hogy visszaállítanak a spanyol monarchiát, amelynek trónjára Xavér bourboni herceg, Zita volt királyné legidősebb fivére kerülne.

Alfonz volt király véglegesen lemond.

dana a trónról s ezért százötven millió svájci frank végkielégítést kap.

A Reuteriroda diplomáciai munkatársa szerint Olaszország hajlandó megfelelő biztosítékot adni arra vonatkozólag, hogy sem Spanyolországban, sem pedig a Baleari szigeteken nem törekszik területek szerzésére és a polgárháború befejezése után visszavonja önkéntesen Spanyolországból. Spanyolországban az olasz kormánynak semmi más célja nincsen, csak az, hogy megtörni segítsen a vörös uralmat.

A Népszövetség közgyűlésének elnöksége a legközelebbi teljes ülést a jövő hét kedjére hívja össze. Ezen az ülésen folytatják a főtitkári jelentés vitáját és betöltik az üresedésben levő harmadik tanács tagságot.

## A spanyol őrnagyot és négy társát szembesítik majd a buvárhajó személyzetével

Troncoso spanyol őrnagy, Franco tábornok barátjának francia földön történt letartóztatása foglalkoztatja még mindig a francia közvéleményt. A baloldali francia lapok szerint Troncosonak nemcsak az a bűne, hogy el akarta rabolni a bresti kikötőből a C. 2. spanyol köztársasági tengeralattjárót, hanem különböző terrorcselekményeket is tervezett Franciaországban. Troncosot és másik négy letartóztatott spanyol társát tegnap Bayonneból erős fedezet mellett Brestbe szállították, hogy ott a

helyszínén hallgassák ki őket. Remélik, hogy Troncoso őrnagnak a C. 2. személyzetével való szembesítése tisztázná fogja a helyzetet.

Egyes lapok arról adtak hírt, hogy Franciaország malagai főkonzulját a spanyol nemzetiek őrizetbe vették, ami viszonzás akart lenni Troncoso letartóztatására. Hivatalos értesítés erről Párisba még nem érkezett, azonban ha a hír beigazolódik, a francia kormány demarsot intéz Franco kormányához.

Hendayeában az a hír terjedt el,

hogy egy csoport spanyol nemzetiekéntes átlépte a francia határt a szándékkal, hogy Troncoso-t gyot erőszakkal kiszabadítsa. Ez a hír nem bizonyult valószínűnek, azonbanlalt megterítették az intézkedést a határőrség megerősítésére.

Valenciában a néptörvényhozó Juan Avila Guillen nemzeti képviselőt halálra ítélte. A tisztelettel jutott a köztársasági fegyverrel. Tegnap este több nemzeti repülő lent meg Valencia felett és bombáztak a városra. A legtöbb bomba a városra dobott le. A legtöbb bomba a városra gerbe esett és nem okozott kárt.

A párisi szovjet nagykövetség főtitkára tegnap közleményt adott ki, amelyben cáfolja azokat a híreket, amelyek szerint két szovjet repülőhajó tartózkodna a Földközi tengerben. A közlemény szerint a francia jobboldali lapok terjesztik a hírt, hogy Oroszország szemben ellenséges hangulattal áll a szovjetek iránt.

## Póruljárt

### forradalmi rémhírterjesztés

Budapesten a múlt vasárnap a rendőrség rohant végig az utcákon, hogy ellenőrizze a rendkívüli kiadását nagy hangon. A kétoldalas alkalmi lap, amelynek Politikai Hírek volt a címe, hirdette, hogy Stalint meggyilkolták és hogy Szovjetországban forradalom tört ki. A budapesti kerületi rendőrkapitányság hamarosan terjesztése miatt eljárást indított a lap kiadójának, Sándor nyomdatulajdonosának, Mann Jenő felelős szerkesztőjének, Lászlóczy József állítólagos kiadójának, Braun Ervin és Solti József kiadójának ellen. Tegnap már megkezdődött a tárgyalás, amelyre Topolánszky György vádemelési vádemelésével, Elmondották, hogy Topolánszky György a tárgyaláson azzal kereste fel a bíróságot, hogy a szovjet kormánytól, amelynek híreket külföldről bizalmas értesüléseit, Szovjetországból, amelyek a szovjet kormánytól való értesüléseit, hogy bizalmas értesüléseit, meggyilkolásáról és a forradalomról, Csabitóan esetelte előtti híreket különkiadásban való kiadásról, sok pénzt lehet keresni. Tervét a lapot kiadók, huszonöt ezer forintban kinyomtatták és vasárnaponként kiadták. Azonban mindössze néhány példányt adtak el, mert a többi példányt a rendőrbizóság elvitte. A vádlottat egyenként ezerkötő büntetésre ítélte. A pénz behajtására a bíróság elrendelte a nyomozó bizottság esetén a büntetést határozottan elzárásra változtatják.

## Kerékpár

(biciklik)

Opel, NSU, Göricke, Kettler, a legújabb, olcsó áron és nagyon elegáns, kényelmes részlettel.

## Fényképezőgép és hozzávalók

Agfa, Zeiss és Voigtlander részletek.

## Football-labda

legolcsóbban csak

**J. Barbier**  
JIMBOLIA-Zsombó

## Titulescu október elején Bucurestibe érkezik

reggel Jasiba érkezett  
aru Virgil, a nemzeti pa-  
főtikára, akit az állomáson  
hescu és a nemzeti pa-  
jasij szervezetenek több  
aga fogadott. Madgearu fogad-  
en szívélyes volt. Az ujság-  
nyatkozatot kértek Madgearu-  
z kijelentette, hogy csak a  
elscuval folytatott tanácsko-  
Mihalachenak tett jelentés  
latkozik. Az állomásról Mad-  
Costachescu lakására ment,  
órás tanácskozásuk volt. Va-  
ük tartják, hogy Madgearu

Mihalache üzenetét adta át Costaches-  
cunak. Ugy vélik, hogy a megbeszélés-  
en a parlament meghosszabbításá-  
nak tervét is megvitatják. Madgearu  
ma tér vissza a fővárosba. Costaches-  
cu valószínűleg a jövő héten Bucu-  
restibe utazik, ahol Mihalacheval ta-  
lálkozik.  
Fővárosi politikai köröket külön-  
ben sokat foglalkoztatja az a hír,  
hogy Titulescu október hónap elején  
Bucurestibe érkezik. A hír szerint Ti-  
tulescu több előadást fog tartani, me-  
yeiken külpolitikai problémákkal fog-  
latkozik.



*Önök biztosíték kell a  
tisztaságra nézve!*

A NIVEA-fogpaszta a  
fogakat fényően fehéren  
tartja, csiraólon hat,  
tökéletesen tiszta és kel-  
lemes ízű. A gyermekek  
reggel és este megegy-  
szer olyan szivesen ta-  
karítják fogukat Nivea-  
fogpasztával. Észeljen  
olcsó!

*Egy nagy  
tubus csak  
34.- lei*

### Ut a megegyezés felé

## A kisántánt és Magyarország tárgyalásai az egyenjoguságról és a kisebbségi kérdésről

nescu külügyminiszter  
fontos tárgyalásokat folytat.  
előlést tartott Kánya Kál-  
gyar külügyminiszterrel és  
s államférfiával. Kánya Kál-  
különben a kisántánt két má-  
gyminisztere is állandó érint-  
tart fenn.

ken a tárgyalásokon Ve-  
ébe való elutazása előtt  
rtvett Beck lengyel kül-  
rminiszter is. Genfben nagy  
yelemmel kísérik a Ma-  
rország és a kisántánt kö-  
t folyó tárgyalásokat, ame-  
kről egyelőre semmiféle  
jelentést nem adtak ki.

escu külügyminiszter a népszö-  
ülések után hazautaztában ki-  
elgrádban, ahol Sztojadi-  
s jugoszláv miniszterelnökkel  
külügyminiszterrel is tárgyal

esi Neue Freie Presse genfi  
ója foglalkozik a kisántánt és  
rország képviselői között fo-  
plomáciai tárgyalásokról és  
apítja, hogy

kisántánt és Magyarország  
zött létrejött genfi közje-  
s főleg Beck lengyel kül-  
yminiszter közbenjárásának  
köszönhető.

volt az, aki ezeket a megbeszé-  
szorgalmazta és befolyásának,  
Bucurestiben és Prágában  
zett érvényesíteni, tulajdonít-  
z, hogy már pozitív eredménye-  
tek el. A bécsi lap jelentése

kisántánt szövetség Ma-  
rországnak a fegyverke-  
ési egyenjoguság elismeré-  
re vonatkozó kívánságával  
zben állítólag nem fá-  
maszt nehézséget.

ívül a kisántánt államaj közös  
kozatot adnának ki, mely szerint  
kisebbségi kérdést megoldják. Eb-

ben a nyilatkozatban a három állam  
hangoztatná, hogy területükön saját  
elhatározásukból igyekeznek a meg-  
értést a nemzeti kisebbségekkel létre-  
hozni. A Prága és Budapest, vala-  
mint a Belgrád és Budapest közötti

közeledés már konkrét formákat öl-  
tött és ha Románia és Magyarország  
között még bizonyos differenciák  
fennállanak, úgy megvan rá minden  
kilátás, hogy azokat is a közel jövő-  
ben kölcsönösen likvidálják.

## Az egész világ felháborodása kíséri a japán légi bombázás borzalmaival

Most érkeznek a részletes hírek a  
japán repülőgépek bombái által Nan-  
kingban és Kantonban okozott pusztítá-  
sokról, amelyeknek borzalmai  
minden képzeletet meghaladnak. Nan-  
king utolsó bombázása irtózatos hatá-  
su volt. Minden bomba egész háztöm-  
böket döntött romba és emberek szá-  
zait tépte darabokra. A japán bombák  
különösen Nanking szegénynegyedé-  
ben, ahol a lakosság összezsúfoltan la-  
lik, okoztak borzalmas pusztításokat.  
A szegénynegyed legnagyobb része  
lángba borult, a tüzoltóság pedig a  
romok és az egymás hegyén hátán  
heverő holttestek miatt nem tudott a  
lángokhoz férkőzni. Hasonló pusztítá-  
sokat okoztak a japánok bombái Kan-  
tonban is.

Nankingot az utolsó légitámadás  
óta a polgári lakosság fele elhagyta  
és az egymillió város lakossága ma  
nem tesz ki többet félmilliónál. Kide-  
rült ugyanis, hogy a bombamentes fe-  
dezők nem elegendők a modern repü-  
lőbombák ellen védekezést nyúj-  
tani.

A szörnyű légi bombázások az egész  
külföldön a lehető legnagyobb ellen-  
hatást váltották ki. Grew, az Egye-  
sült Államok tokiói nagykövete és  
fittakozó jegyzéket nyújtott át Tokió-  
ban Nanking bombázása miatt, amely-  
ben kifejté, hogy a japán repülők a  
legcsekélyebb igyekezetet sem mutat-  
ták, hogy a külföldiek vagyonát ki-

méljék. Megállapítja a jegyzék, hogy  
a nyílt városok bombázása a nemzet-  
közi jogba és az emberiség alapel-  
veibe ütközik, annál is inkább, mert  
a japán hadvezetőség nem adott ele-  
gendő időt a polgári lakosságnak a  
veszélyeztetett városok elhagyására.  
Állítólag Anglia és Franciaország kü-  
lön jegyzékben tiltakoznak Tokióban.  
Mindez azonban alig érinti a japán  
vezető köröket, mert a hadvezetőség  
egyik tagja kijelentette, hogy ami  
eddig Nankingban történt, az csak  
egy kis izelítő és csak ezután fog  
megismerkedni Nanking lakossága a  
japán légierő hatalmával.

Az angol sajtó felháborodása a tá-  
volkeleti események miatt szinte nem  
ismer határt és a lapok egész oldal-  
kon át hozzák a fényképeket a kínai  
borzalmakról. Megállapítja az angol  
sajtó, hogy Japán nem érte el célját,  
mert a lakosság demoralizálása nem  
sikerül és a kínai ifjuság számonkéri  
majd Japántól legszebb városainak  
elpusztítását.

A japán repülők egyrémásra bom-  
bázzák az északkeleti vasúti gőpon-  
tokat és városokat is. A japán csapa-  
tok már csak 30 kilométernyire van-  
nak Kína leggazdagabb tartományá-  
tól, Shantungtól, amelynek kormány-  
zója a kínai-japán konfliktusban ed-  
dig teljesen semleges maradt.

Ejfélkor jelentik: Kanton városa  
óriási vágóhidhoz hasonlít. A város-

ban mindenféle a bombák által szét-  
tépett holttestek hevernek. A japán  
repülők nemcsak katonai épületeket  
bombáztak, hanem nyilvánvalóan a  
polgári lakosság megfélemlítése volt  
a céljuk. Tegnap bombázták külön-  
ben a japán repülők Kiangit és Szu-  
esaut is. Tokiói jelentés szerint a ki-  
naiak Shanghaitól északnyugatra  
megkezdtek a kémiai háborút. A ki-  
nai tüzérség gázbombákat lőtt ki,  
amelyek ellen a japánok kénytelenek  
voltak gázálarokkal védekezni.

## A magyar kormányzó bátyja meghalt

Vitéz nagybányai Horthy István  
tábornok, Horthy Miklós, Magyaror-  
szág kormányzójának bátyja, hetven-  
kilenc éves korában Bécsben tegnap  
reggel meghalt. Horthy István szer-  
dán érkezett Bécsbe és mivel már az  
uton rosszul érezte magát, azonnal  
ágyba fektették. Az orvos kétoldali tü-  
dőgyulladást állapított meg és bár a  
beteg nyomban a leggondosabb ke-  
zelésben részesítették, nem tudták  
menteni és csütörtökön reggel be-  
következett a halál. A holttestet Bu-  
dapestre szállítják, ahol örök nyuga-  
lomra helyezik. Horthy István mintá-  
képe volt a jó katonának és az uriem-  
bernek. A háboruban egy lovas had-  
osztály parancsnoka volt. Maga kora  
ellenére még mindig szerette a sportot  
és minden esztendőben lovasverseny-  
ken vett részt. Halála Magyarorszá-  
gon általános részvétet keltett.

Horthy István holttestét a Calvin-  
téri templomban ravatalozzák fel,  
ahol szombaton délelőtt lesz a fete-  
lési szertartás. Azután Kenderesre  
viszik a tábornok földi maradványait  
és ott a családi sírboltban helyezik  
örök nyugalomra.

Uj angol hadügyi államtitkár.  
Londoni jelentés szerint John Stan-  
dish de Gort gróftól angol hadügyi  
államtitkárnak nevezték ki. A kineve-  
zés Hore Belisha hadügyminiszter  
előterjesztésére történt. De Gort gróf  
rég katonai családból származik és  
maga is szép katonai pályát futott  
meg.

**A PICCADILLY**  
étteremben IV., Horgony-palota  
**ma, pénteken este**  
**halászlé és turócsusza**  
Szolid polgári árak. Bragadiru-sör  
HUBERT EMIL zenekara muzsikál.

# Hirek

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hafóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei

### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-14, vagy 2-42  
A Hunyadi-nyomda nyomása.

## Patikák éjjeli szolgálata

PÉNTEKEN, SZEPTEMBER 24-én a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a Reg. Ferdinand-uton levő Saluator-gyógyszertár.

A II. kerületben a Stefan cel Mare-utcában levő Jahner R. gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-uton levő Maria-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Preyer-utcában levő Ungvári-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellán Panaioth Ernő gyógyszerára állandó éjszakai szolgálatot tart

## Öregedik

### a világ népessége

Érdekes számadatokat tartalmaz a Nép-szövetség most megjelent 1936-37. évi statisztikai évkönyve. Az évkönyv megállapítja, hogy a föld lakosságának száma mintegy 2095 millió ember. Ez a számadat azonban részben csupán becslésen alapul. Vonatkozik ez elsősorban Kínára, amelynek egyes adatok szerint 350 millió, más adatok szerint 500 millió lakosa van. Abesszinia, Spanyolország, Perzsa és Bolívia népességének sem lehet pontosan megállapítani a számát. A világnak csaknem valamennyi országában növekedik a népesség, még pedig nem annyira a születések szaporulata, mint inkább a halálozás csökkenése révén. Egész sor országban mindeddig példátlan ütemben eszik a halálozás, úgy-hogy a lakosság számának növekedése párhuzamosan halad a lakosság elöregedésével. Ez elsősorban azokra az országokra áll, ahol a tisztálkodás és általában az egészséges életmód elterjedésével sikerült csökkenteni a halálozást. Az évkönyv összefoglaló adatokat közöl a nyersanyagtermelés növekedéséről. 1936-ban a nyersanyagtermelés már felülmulta az 1929-iki színvonalat. A legnagyobb az aranykitermelés növekedése. Egy évtized alatt mintegy kétszeresére emelkedett a világ aranytermelése. A gazdasági helyzet javulásáról tanuskodik az az adat, hogy mult év óta 16 százalékkal növekedett a gazdasági életben foglalkoztatott egyének száma, vagyis ugyanannyival csökkent a munkanélküliség. Az évkönyv adatai érdekesen világítják meg a légi közlekedés rohamos fejlődését. Egy év alatt több mint hetvenöt százalékkal emelkedett a közlekedési repülőgépek által megtett utvonal hosszúsága és a járatok száma megháromszorozódott. A hajózási forgalom is emelkedően van.

\* Müller Vilma zenetanárnő szóló-ének-, szinpadai játék- és hegedűórákat ad, II. kerület, Str. Noua 6.

## A világhírű légtornászok regényes élete és tragikus végzete

A némafilm idején híres darab volt a Varieté. A két főszerepet Emil Jannings és a magyar származású Putty Lia játszotta. A darabban előforduló légtornász mutatványok eljársására az Ufa a világ leghíresebb légtornászait, a 3 Codonas csoportot szerződtette. A 3 Codonas csoportot két fivér, Lalo és Alfréd, valamint ennek felesége alkotta. A 3 Codonas a Varieté filmben vakmerő mutatványokat végzett a levegőben.

Néhány hónappal a Varieté bemutatója után a 3 Codonas Koppenhágában játszott, ahol nagy szerencsétlenség történt. Alfréd felesége előadás közben lezuhant a trapézról és szörnyet halt. Férje ezt annyira szívére vette, hogy sokáig kellett idegszanatóriumban ápolni. Bátyja néhány hónap múlva Bruce Vera szemé-lyében kiváló légtornásznőt talált, akit a felgyógyult Alfréd is elfogadott partnernek és a 3 Codonas ismét megjelent a közönség előtt.

1928-ban a 3 Codonas az egyik los angelesi cirkuszban játszott. Az egyik előadásán megjelent Emil Jannings is. Alfréd a trapézról pillantotta meg a mű-

vészt és elhatározta, hogy tiszteletére megcsinálja ugyanazt a háromszoros szaltót, amely a Varietének is egész fény-pontja. Azonban elszámította magát és lezuhant. Szerencsére nem történt nagyobb baja, csak a vállát ficamította ki. Hosszabb ideig fekiúdt kórházban, amíg újra fellephetett. Ettől kezdve azonban állandóan fájt a válla, 1932-ben a berlini Wintergartenben tulságos nagy lendülettel váltotta a trapézt és akkor válla végérvényesen kifiamodott. Azóta nem tudott többé fellépni. Vera Bruce, aki időközben felesége lett Alfrédnek, szintén bucsút mondott a trapéznek. Boldog házasságuk azonban azóta tele volt egyenlenséggel. Alfréd, aki rossz vállá miatt gyakran volt kénytelen magát kórházban kezeltetni, féltékenykedett feleségére. Végül is néhány hét előtt elváltak. Az asszony ügyvédjénél találkozott, hogy az anyagiakat elintézzék. Codona ekkor hirtelen revolvert rántott, rálőtt feleségére, azután fejelötte magát és meghalt. Felesége néhány óra múlva követte a halálba. Így végződött egy híres varietészám.

— Cosma Aurel dr. képviselő hazatért. Cosma Aurel dr. kamarai képviselő, aki résztvett Párisban a nemzetközi interparlamentáris konferencia tanácskozásain, tegnap hazatért. Cosma dr. néhány napig marad idehaza és azután a fővárosba utazik.

— A nyugdíjostály felhívása. A helybeli pénzügyigazgatóság nyugdíjostálya felkéri Marina Joanichie drt, Juhász Annát, Glodan Juliannát és Grimm Kristofot, hogy elhunyt hozzátartozóik után járó temetkezési segély, illetve nyugdíjhatárlék átvételére jelentkezzenek.



Ki a szemét szereli, szemüvegét



től veszi

— Elrejtett orosz fegyvereket találtak. A Tempo című lap chisinaui jelentés alapján azt írja, hogy ott az egyik épület lebontása alkalmával számos orosz fegyvert találtak. Megindult a vizsgálat annak megállapítására, hogy ki rejtette el a fegyvereket.

— Nem számolt el a bizományi áruval. Peperi Oszkár kereskedelmi ügynök az egyik cégtől tizennyolcezer lei értékű árut kapott bizományba. Az árut eladta, de annak árával nem számolt el. A cég erre feljelentést tett ellene és a törvényszék most az ügynököt, aki nem jelent meg a tárgyaláson, távollétében egy havi fogházra és kétezer lei pénzbüntetésre ítélte. Az ítélet még nem jogerős.

Nagy szövetkezeti értekezlet Bucuresliben. A szövetkezeti miniszterium elhatározta, hogy október havára nagy szövetkezeti értekezletet hív egybe a fővárosba. Elsősorban a mezőgazdasági hitelszövetkezetek és a termelési szövetkezetek előmozdítását tűzték napirendre, mert az a cél, hogy a mezőgazdasági termékek értékesítését mindinkább a szövetkezetek kezé-adják. A Viitorul szerint a kormány a szövetkezeteket abba a helyzetbe akarja hozni, hogy a gazdasági természetű kezdeményezések élére álljanak és ily módon történjék meg a kereskedelem, elsősorban a mezőgazdasági termények kereskedelmének romanizálása. A bucarestii szövetkezeti értekezletre több mint 8000 román szövetkezetet hívnak meg.

— Tíz év gyilkossági statisztikája. Belgrádban most hozták nyilvánosságra a Jugoszláviában az elmúlt tíz esztendő alatt elkövetett gyilkosságokról szóló statisztikát. Eszerint 1926 január elsejétől 1935 december 31-ig 7246 személyt ítéltek el gyilkosságért. A gyilkosságokban a férfiak vezetnek, amennyiben ezen tíz év alatt emberölés miatt 6705 férfit és 541 nőt ítéltek el. Mivel azonban számos gyilkosság tetteseit nem derítették ki, a gyilkosságok száma ténylegesen jóval több mint 7246.

— A vonat elgázolt egy ökrös szerkeret. Bucovinában Vijnita közelében a vonat elgázolt egy ökrös szerkeret. A szerkeret Popovici Andrej hetven éves gazda hajította, aki szörnyet halt.

## A világ legbecsületesebb

A világ legbecsületesebb kétségtelenül az a hölgy, a glicia Suttonban lakik s akartát most írták meg az angol Néhány nappal ezelőtt a államásfőnök névtelen levepött, amelyben a levélírókövele, hogy másnap egy hölgy felkeresni fontos ügyben, de időben valóban beállított lzt ismeretlen hölgy. — Uram-dotta a hölgy izgatottan — nem tudok aludni, mert leklen lelkiismeretfurdaláson Huszonegy évvel ezelőtt Gr Suttonba utaztam, velem tyám is a vonaton és a knel felejtettem jegyet váltam bécsaptam a vasutársaságszonegy év telt el azóta és sem tudok megszabadulni a meretfurdalásoktól. Szeretm a menetjegy árát most utógadnák tőlem... Az állorszabályszerű nyugtát állítófenetéről, amit a hölgy boldívezetett. Ezt a hölgyet tartják világ legbecsületesebb emberé

— Martzy Mihály leányának keres zenei vizsgálja, Martzy Marizy Mihály tanárnak, az elsőti római katolikus egyházközségnek leánya már évek előtt mintmek tűnt fel idehaza művészi játékaival iskolai ünnepélyeken konyvelu estélyeken. A tizenegyedős leánya ez év júniusában a pesti zeneművészeti főiskolán a vizsgázott. A Zathureczky Ede aködő vizgabizottság csodálattal a mesteri játékot és arra a pitásra jutott, hogy ez a leánya művészet számára nagy ígérete Martzy Janesika a napokban iszagott a budapesti Zeneművészet kolán és pedig a számára köteleléktanszakkból: zongorából és zeből. Ez a vizsgálja ugyancsak tes eredménytel végződött. Martesika játéka és muzikalitása olváló, hogy a bizottság felvette a nyí-öztöndíj pályázat közé, amelyzatban rendszerint csak a harmnegyedik tanfolyamu akadémistáknek részt.

— Az agy, a szem, tüdő vagy s iránuló vértudalások elhárításáreggelenként éhgyomorra egy polmészetes „Ferenc József” kesee. Az orvosok ajánlják.

— Kik felelősek a vasuti szeren ségért. A Ciuceai állomás közeléltént vasuti szerencsétlenség úgy hatóságok befejezték a vizsgálat állapotották, hogy a tehervonat a állomást és így történt a szerencse. A vétkesek Tertin vonatvezető ze fékezé. Mindenesetre nincsen va Corneanu Nicolae forgalmviselő szerepe, aki különböző ralmeket adott ki és valószínűleg szivedett, ami azután a szerencsétlvonta maga után. A halálos ále száma hét.

\* Oratórium-bemutató a másorületi római katolikus plébániatban. Mint már jelentettük, a kerületi monumentális plébániatlcmban szeptember 26-án, vasárna után félhat órai kezdettel WIL Agostnak két részből álló gyönyö „Szent Cecilia” oratóriuma kerül básra. Az első rész szent Cecilia élet második e nemes római szentnek zését, a katakombákban való elter és szent Cecilianak az egyházi zeronusává való emelését tartalmaz hallgató közönség teljes egészébe hez kapja a gyönyörű énekszövege héttel később, október 3-án, a másorületi plébániatemplomban szent liának már felállított szobrát fogi szentelni. A templom énekzara szecilia életének és kivégzésének emates ismertetésével általános elisérdemel.

Október 14-től 20-ig	<b>Utlevél nélkül 7 napra</b>	Október 14-től 20-ig
	<b>sport-különvonattal</b>	
<b>BUDAPEST — PRAHA — WIENBE</b>		
Részvételi díj Timișoara — Budapest és vissza	1320	880 lei
Wien	2770	2230
Praha		2530

Közös utlevéllel Egyéni utlevéllel

Négy éven aluli gyermekeknek kedvezmény. Közös utlevélhez szükséges okmányok: Állampolgársági bizonyítvány hiteles másolata. Fényképes személyazonossági igazolvány. Katonaköteleseknek: lívret. **Jelenkezési határidő: 1937 október 7-én, este 6 óra**

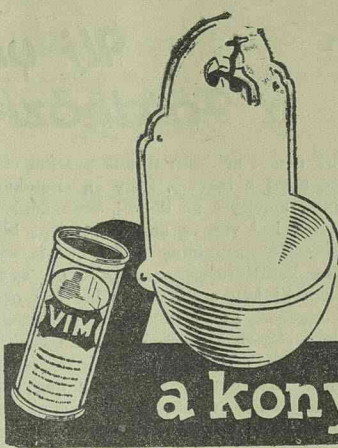
Jelenkezési hely:  
**Központi Bank „Europa” Menetjegyirodája**  
Timișoara I., Strada Alba Iulia 1. Telefon 15-14, 15-15  
**Kérjen részletes prospektust!**

**Arpa és kutya**

Abolija történt a harmadik ke...  
Mühle-utcában. A sinek mel...  
roszkált a szép barna kutya,  
mír a sárgára festett villamos  
képeben közeledett feléje a  
orvas halál. A gyanútlan ku...  
egyszerre elkapta a villamos  
sötrerronjának lépcsője. Egy cso...  
rókelőben meghült a vér és  
álltak a kocsivezetőre, hogy áll...  
neg. Ha megáll, a kutya né...  
jelentéktelen sérülés árán  
gabadult volna a bajból. Azon...  
na kocsivezető nem mondhatja,  
gig nem hallotta a kiáltásokat.  
allotta azokat és nevetően vissza...  
ált: Ej, hiszen csak kutya! És  
géb száguldott és hureolta ma...  
vi a fájdalmasan vonító állatot.  
ti a megállóig. Ott az emberek  
szltek a barna kutyát a villa...  
salól. Már nem volt benne élet.  
trízól vajjon a villamos vasut  
zatósága a kocsivezető kegyet...  
iselkedéséhez? És mit szól az  
védőegyesület?

— Az új török miniszterelnök. Jelentet...  
tük, hogy Izmet Inonu török miniszter...  
elnök egészségi állapotára való tekintet...  
tel lemondott. Kemál török köztársá...  
sági elnök új miniszterelnöknek Dje...  
lei bey földművelésügyi miniszteré...  
vezte ki, aki eddigi tárcaját is megtart...  
ja. Egyéb változás a kormány összeté...  
lésben nem történt.

— Két baleset. Városunkban tegnap...  
két baleset történt. Schwartz Richárd...  
negyven éves II. kerületi Badea Cartan...  
térén levő munkás a IV. kerületi gyufa...  
gyár előtti olyan szerencsétlenül esett el,  
hogy ballábát törte. — Baleset érte...  
Tasch Péter huszonöt éves giarmatai...  
asztalost, aki a szeszgyárban munkaköz...  
ben elesett és a jobb lábán törést szenved...  
tett. A mentők mindkettőt kórházba szál...  
lították.



**VIM**  
**MINDENT TISZTÍT**  
**álagosan és**  
**kiméletesen**

**a konyha-kiöntőt is**

**Tizenhárom kisebbségi  
postatisztviselőt visszahelyeztek  
állásába**

A múlt esztendőben a posta szolgál...  
alából számos kisebbségi tisztviselőt  
és tisztviselőnt elbocsátottak. Az el...  
bocsátás indokolás nélkül történt,  
azonban ~~valójában~~ ~~személyes~~  
alkalmatlanságuk miatt. Ezeknek a kisebbségi  
postásoknak az ügyében most várat...  
lanul öröndetes fordulat állott be.  
Spirescu Joan igazgató Timisoara-  
temesvári központi postaszolgálat  
vezetője, tizenhárom tisztviselőt és  
tisztviselőnt arról értesített, hogy a  
postai vezérigazgatóság visszafogadta  
őket szolgálatba és felhívta őket a je...  
lentkezésre. Ezek a következők: Csé...  
pieska Margit, Velceanu Gizella,  
Loch Mária, Fischer Anna,  
Bambach Vilma, Kummer Ma...  
tild, Blum Erzsébet, Fischer

Aranka, Hribitsch Olga, Neu...  
mayer Farkas, Heinz Antal,  
Stumpfoll Franciska és Len...  
gyey Lujza.

A postai vezérigazgatóság ezen...  
mértányos eljárása kétségtelenül elis...  
merést kelt. A szolgálatba való vissza...  
vétel bizonyára úgy történik, hogy az  
illetők szolgálati éveit és nyugdíjgé...  
nyeit elismerik és — tekintettel arra,  
hogy a városban laknak — újból a  
helybeli postahivatalok valamelyiké...  
nél helyezik el őket. Remélhetőleg sor...  
kerül a többi elbocsátott kisebbségi  
postásnak a szolgálatba való vissza...  
vételére is, mert vannak még, akik ha...  
sonló körülmények között vesztették  
el állásukat. A méltányos és emberies  
szempontból eltekintve érdeke ez a  
postai szolgálatnak is.

— Gyóni Géza hamvait tavasszal hoz...  
zák haza. Budapesten két év előtt mozga...  
lom indult meg a Szibériában meghalt és  
ott eltemetett Gyóni Géza költő ham...  
vainak Magyarországra való szállítása  
érdekében. A mozgalom már annyira ha...  
ladt, hogy Gyóni koporsójának hazaszál...  
lítására a tavasszal sor kerül. Azok a hi...  
rek, mintha a szovjetkormány Gyóni Gé...  
za holttestének hazaszállítására nem ad...  
ta volna meg az engedélyt, nem felelnek  
meg a valóságnak.

— Borzalmas tűz egy olajtelepen. San...  
franciskóban a Standard Oil Company  
telepén tűz támadt. Egy benzines teher...  
autó töltése közben robbanás keletkezett,  
amely tüzet okozott. A tűz hamarosan  
ijesztő méreteket kezdett terjedni. Az  
olajos hordók egymásután felrobbantak  
és csakhamar az egész telep lángokban ál...  
lott. A környékbeli épületek falai a hő...  
ségtől megrepedeztek és ablaküvegeik  
mind betörték. A tűz a város déli részét  
komolyan fenyegeti.

**Lényegesen javulnak  
a megye egészségügyi  
viszonyai**

A vármegye ideiglenes bizottsága  
Nistor Dimitrie dr. prefektus el...  
nökletével ülést tartott, amelyen Jo...  
nescu Juliu dr. subprefektus, Ple...  
sa Jon dr. megyei főorvos és Ne...  
moianu Josif dr. beszámolt a vár...  
megye területén teljesített gyermek...  
gondozásról, amely Nistor dr. prefek...  
tusi működése óta nagy előhaladást  
mutat fel. Plesa dr. beszámolt a me...  
gye egészségügyi állapotairól és az a...  
féren mutatkozó javulásokról. A kö...  
egészségügyi miniszterium nemrég be...  
iratban fejezte ki ezért elismerését a  
prefektusnak és a megyének. Az  
ideiglenes bizottság azután jóváhagy...  
ta a mikrobiológiai intézet építésére  
kiírt pályázat eredményét. Az építési  
munkát Ficker Ferenc mérnök kapta,  
meg 1.824.905 a vízvezetéki szerelést  
pedig Gacsárdi István 211.184 lejért.

**Legujabb sport**

**LEMONDOTT VALOGATOTT LABDA-  
RUGÓMÉRKÖZÉS**

Az elmúlt vasárnap Brünnben kellett  
volna játszania a magyar B-válogatott  
csapatnak. Masaryk volt elnök halála  
miatt a mérkőzés azonban elmaradt. A  
csehszlovák szövetség a mérkőzés új idő...  
pontjául szeptember 28-át ajánlotta és  
ezt a magyar nemzeti liga el is fogadta.  
A liga azonban nem tudott megegyezni  
a nagycsapatokkal, mert azok vezetői ki...  
jelentették, hogy nem adják játékosaikat  
a brünni mérkőzés lejátszására. A szö...  
vetségi kapitány ekkor gyengébb játéko...  
sokból állította össze a csapatot, ezt vi...  
szont a csehszlovákok nem fogadták el és  
legalább Sárosi dr. szerepeltetését kíván...  
ták. Mivel ezt a kívánásukat nem telje...  
síthették, a csehszlovákok közölték, hogy  
a brünni mérkőzést végleg lemondják,

— Államellenes izgatás vádjá alól fel...  
mentett legények. Cenei-Csene községben  
ez év április hónap utolsó napján Foch  
József, Foch Antal, Molnár Péter, Nyári  
István, Juhász Károly és Juhász László  
legények több „májusfát” állítottak a  
leányos családok házái elé. Az ugyneve...  
zett „májusfákat” különböző színű pa...  
pirszallagokkal díszítették. A csendőrség  
ugy vélte, hogy a legények államellenes  
izgatást követtek el, mert a színes papir...  
szallagok között a magyar lobogó színeit  
ismerték fel. Megindult ellenük az eljá...  
rás és ügyük most került a törvényszék  
elő. A tárgyaláson a vádlottak azzal vé...  
dekeztek, hogy öt-hat féle színből válo...  
gatták össze a májusfák színeit és nem  
gondoltak semmi izgatásra. A vádbeszéd  
után Oberst Zoltán dr. védő ügyvéd, a  
vádlottak felmentését kérte. A törvény...  
szék a hat legényt felmentette.

\* Kályhák és takaréktűzhelyek,  
parázfogó tálak, tűzszerzők,  
John-féle gőzmosógépek, valamint kü...  
lönböző vasárúk mélyen leszállított  
áron kaphatók Scherter Ottó vas...  
kereskedésben, Timisoara-Temesvár,  
I. kerület.

— Hetvenöt embert szállítottak egy  
községből a Pasteur-intézetbe. Az erdélyi  
Gyulakurta községből hetvenöt sze...  
mélyt szállítottak a Cluj-kolozsvári Pas...  
teur-intézetbe. Kilenc hét előtt a község...  
ben egy veszett kutya megharapta Csiki  
Dénest tizenegy éves fiúcskát. A kutya,  
miután megharapta a gyereket, elrohant  
és többet nem látták. Csiki Dénesen ki...  
lenc hét után kitört a veszettség és a  
gyermek szörnyű kínok között meghalt.  
A körorvos intézkedésére a községből het...  
venöt embert szállítottak megfigyelés...  
végett a Pasteur-intézetbe. A hetvenöt  
ember ugyanis mind érintkezett a ve...  
szettség áldozatával esett gyermekkel.

— A jugoszláv miniszterelnök hazat...  
zott Genfből. Sztrojadinovics jugo...  
szláv miniszterelnök Genfből hazatérő...  
ben a múlt éjszaka éjfélkor félórát idő...  
zött Budapesten. Ezen idő alatt szalonko...  
csijában fogadta Vukesevics buda...  
pesti jugoszláv követet, akivel tanácsko...  
zott. Sztrojadinovicsot elkísérte Budapest...  
re Lazarevics bécsi jugoszláv követ is,  
aki Budapesten maradt.

— Öngyilkos lett Albrecht főherceg tit...  
kárja Pasados argentinai városban Edvi  
Illés István tengerészkapitány szívenlő...  
te magát és meghalt. Edvi Illés István  
szárnysegédje volt Frigyes főhercegnek  
és ennek halála után fiánál, Albrecht fő...  
hercegnél titkári állást töltött be. Al...  
brecht főherceg, aki néhány hónap előtt  
nagyobb délamerikai kirándulásra ment,  
magával vitte a titkáriját is. Hir szerint  
Albrecht főherceg lemondott Edvi Illés  
Istvánnak, aki ezen való elkeseredésében  
követte el az öngyilkosságot.

— Politikai pihenés. Nemrég híre kelt,  
hogy Van Zealand belga miniszterel...  
nök belefáradt a munkába és lemondási  
szándékkal foglalkozik. A brüsszeli ko...  
mányválságot sikerül elintézni olymó...  
don, hogy Van Zealand egyik-két hónapi  
pihenési szabadságra megy.

\* Veni Sancte és szentmise. A Timisoara-  
temesvári római katolikus egyesületek,  
fiú- és leányifjúsági csoportok, valamint  
a jótékony és egyéb társadalmi jelleggel  
bíró egyesületek, szeptember 26-án, vasár...  
nap reggel nyolc órakor a III. kerületi  
római katolikus plébániatemplomban kö...  
zösen vesznek részt a Veni Sancten és a  
szentmisén. Hitük öntudatos mély átérze...  
sével meggyőződésük az, hogy minden em...  
beri célkitűzésük és erőfeszítésük semmi...  
s az Uristen áldása nélkül. Minél többen  
kérjük ezt az áldást, annál eredményesebb  
lesz az új munkaszünet. Ne hiányozzék  
tehát senki onnan, aki a magyar katoli...  
kus közösség tagja.

— A szerda esti erős vihar...  
török reggelre derült ég és nap...  
szekedett. A hőmérő délután négy...  
szonót fok melegeit mutatott  
ta. A fővárosban ugyanakkor  
ok meleg volt. Várható időjá...  
tulnyomóan derős idő, gyege  
hőmérséklet lényegesen nem vál...  
s helyeken kisebb eső.

— A császár nem hagyta el a...  
kötélyt. Egyes külföldi lapok sze...  
los volt német császár elhagy...  
hadiai doornii kastélyt és Frank...  
zében telepedett le. Amsterdamban  
losan cáfolják ezt a hírt és  
szkák, hogy a volt császár jelen...  
rban tartózkodik.

— A halálba menekült.  
es-Karánsebesen Wolfsberg  
ba a gyanuba került, hogy a  
avéházból evészközt és több  
ayát ellopott. Wolfsberg ellen  
tták a vizsgálatot, amely most  
ódon fejeződött be. Tegnap egy  
ent meg a lakásán, hogy előve...  
endőr Wolfsberget felakasztott  
on holtan találta. A szerencsét...  
ar levelet hagyott hátra, amely...  
ria, hogy inkább meghal, sem  
tartóztatás szígyentét elviselje.

— A leszurta vetélytársait. Iliescu  
vére Iliescu Petru fővárosi fia...  
ek a Pantelimon-uton hazafelé  
ek, amikor mögöttük osont Firica  
nevi legény és késszurásokkal  
itette a két testvért. A táma...  
ékenységből követte el Firica  
liment attól tartott, hogy a fivé...  
az egyik elhódíthatja azt a nőt,  
már hosszabb ideje udvarolt.  
A sért sulyos állapotban kórházba  
ták.

— A vakmerő besurranó tolvaj garázdál...  
Dragoi Sabin művészeti fel...  
a kiváló zeneszerző és a zeneisko...  
vatója lakásában vakmerő lopás  
Dragoi délelőtt a fürdőszobában  
dott, felesége pedig ezalatt a cse...  
nyal megkezdte a takarítási mun...  
takarítás közben a lakás ajtói  
maradtak és ezt az alkalmat hasz...  
el egy szemfüles tolvaj, aki be...  
hálószobába és elvitte az asztalon  
tűkes arany zsebórát. A tolvaj  
hogy gyorsan el kell menekül...  
t csak az aranyórát lopta el, míg  
olon levő többi értéktárgyhoz nem  
Dragoi Sabin kára tizenkétezer  
leolvaj kézrekerítésére a rendőrség  
titotta a nyomozást.

— A tuniszi véres incidens. Párisi je...  
szerint a francia hatóságok foly...  
la Tuniszban lezajlott véres esemé...  
gyében a vizsgálatot. A vizsgálat  
sík kideríteni, hogy az olasz tenge...  
vendékek agresszív fellépését válo...  
tuniszi olaszok antifascista tünte...  
lézte-e elő. Blondel római fran...  
gykövet ebben az ügyben különben  
járt az olasz külügyminiszte...  
man.

## Hercegnő repülőkalauz

Taxis Regina hercegnő, a német-országi Thurn-Taxis-család egyik leszármazottja légikalauz lett a Brüsszel-Prága vonalon. Mikor megkérdezték tőle, nem féle attól, hogy baleset érheti, így felelt:

— Az teljesen ki van zárva, hogy valami történessen velem. Kalauzi számom: 23. Egy jósón egyszer megjósolta nekem, hogyha a velem összefüggésben levő számban a 3, 5 vagy 8-as benne van, semmi baj nem érhet!

A hercegnő gyönyörű szép, szőke és fiatal.

— **A munkaszolgálat ünnepe.** Az előzetes katonai kiképzés parancsnoksága szeptember 26-án, vasárnap délután tízenegy órakor a műgyegetem melletti sportpályán ünnepséget rendez, amelyen a munkaszolgálatot ünneplik. Az ünnepségre meghívják a hatóságok vezetőit, a vállalatok kiküldöttjeit és a város közönségét.

— **A városi zeneiskola igazgatósága** közli, hogy a zeneoktatás a városi zeneiskolában szeptember 27-én délután négy órakor kezdődik.

— **Szenvedő beteg asszonyok** már egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvízzel is könnyű, lágy békítést érhetnek el, ami igen sok esetben rendkívül jótékony hatással van a beteg szervekre. Az orvosok ajánlják.

— **A monopolbíráság fizetése alól felmentett gazda.** Ivan Petru bazosi gazdát a monopoligazgatóság tizennyolcezer lei pénzbírsággal sújtotta, mert a bírásági jegyzőkönyv szerint tizenegyesfélkő csempészdohányt rejtgetett. A bíráság ellen Ivan Petru felebbezést jelentett be és a helybeli törvényszék még áprilisban tartotta az első tárgyalást. Ivan Petru a tárgyaláson arra hivatkozott, hogy csupán dohányhulladékot találtak nála. A tanuvalomások alapján a törvényszék most megsemmisítette a bíráságot és felmentette a gazdát.

## Narancsalma

Írta: Marion Gilbert

A Malfilátre-házaspár riadtan nézett össze, valahányszor a gróf azt mondogatta nekik, hogy el kellene menniök egyszer Párisba; az ám a csudaszép város! A jámbor majorosok, akik gróf de Roumesnil fongueurmarei tanyáját gondozták, ilyenkor valami szent borzalommal gondoltak a mesés fővárosra, amely a bűn és romlás Babilonja volt a képzeletükben.

A régi szabású öreg házaspár magányosan éledgett a tanyán; nem voltak gyermekeik. Gyermekek híján minden gyöngédségüket az állatokra pazarolták: szeretettel és nagy gondaj idomították a gróf vadászutyáit. Az öregasszony a lovakért rajongott; valami különös módon édesgette magához a gróf pompás versenylovait, amelyek a szószeros értelmében szerették gyöngéd és jóságos gondozójukat.

Történt egyszer, hogy a gróf csinos kis kétkerekű kocsin hajtott be a tanya udvarába. Két ló volt a kocsi fogva, mégpedig egymás mögé. A hátulsó remek egy állat volt: almászürke telivér, az orra mint a fekete bársony. Malfilátre bácsi elébe sietett, megállt, csóválta a fejét:

— Ez bizony szürke ló, — bökte ki

végre a megállapítást.

— Az bizony arab mén, — mosolygott a gróf. Csak nem tudok neki nevet adni. Segítsen valamit kitalálni, Malfilátre bácsi.

— Hát biz ez fehér is, szürke is, sárga is, mint az alma.

Malfilátre nénit hirtelen valami ihlet szállta meg:

— Legyen a neve Narancsalma.

A gróf még hónapok múlva is hársányan bahatózott, mikor elmesélte a dolgot:

— Képzeljék csak, — magyarázgatta a klubban — keresve sem lehetett volna kevésbé hozzáillő nevet találni, hiszen annyira van szegény állat az almától is, a narancstól is, mint ég a földtől. Narancsalma, fogalmam sincs, mi lehet ez!

— Hát akkor miért választotta éppen ezt?

— Megható volt ez a vén normand parasztasszony, amint az emlékeiben keresgélte s kikereste onnan azt, amit a legszebbnek tartott. Arrafelé még most is narancsalmának hívják a narancsot, mint a 18. században... Ő valami hasonlíthatatlan nagyszerűségnek tartotta ezt az aranygyümölcsöt, melyből évente legfeljebb ha egyszer látott egyet. Névnek meg egészen új és józsi. Ezek a derék emberek pompásan és nagy szeretettel nevelik ezt az állatot. Most idomítottam, aztán futtatni fogom a lóvers-

## Új világgrész a Földközi-tenger helyén

Egy német mérnök: Hanns Soergel előállt azzal a tervvel, hogy a Földközi tengert, amellyel az utóbbi esztendőkhöz rengeteg baj van és annak abszolút birtoklása előreláthatólag a jövőben is sok súlyos konfliktusra adhatja okot, egyszerűen ki kell szüntetni és helyébe egy új világgrészt, az „Atlantropát” teremteni.

Hanns Soergel számadatakkal igazolta, hogy a Földközi tenger párolgás révén naponta majdnem harmincszor nagyobb vízmennyiséget veszít, mint amennyivel a beléje ömlő folyók azt feltöltik. Ha tehát a Földközi tengert Gibraltárnál, a Dardanelláknál és a suezai csatornánál hatalmas gátművekkel elzárhatnák, abban az esetben a tenger eddigi nivója évente tizenöt méterrel esőkenne. Tíz esztendő alatt ilyen módon egy 150 méteres vízvisszahúzódásra számíthatnának és az így nyarandó szárazföld kihasználása évi 150 milliárd frank jövedelmet eredményezhetne. Ez a terület és a belőle származó jövedelem évről-évre emelkedne a kiszáradás arányában.

Ugyanekkor a Gibraltárnál, Dardanelláknál felállítandó gátműveket is fel lehetne használni vízienergia-termelés céljaira. Ez mintegy 200 millió lóerőt jelentene, amelynek felhasználásával a Földközi tenger vizét egészen a Kongó-Csad-tó vonaláig lehetne levezetni és ezáltal az egész Szaharát vízzel és öntözőművekkel keresztül-kasul szelni. A sivatag megtermékenyítésének eredményét Soergel szerint számokban nem is lehet kifejezni. Azonkívül nem szabad figyelmen kívül hagyni azt a jövedelmet sem, amely a kiszáritott tenger helyén található vas-, ólom-, réz-, arany-, ezüst- és esetleg petróleum- és olajbányák kiaknázásából ered. Azonkívül az eddigi lassu és nehézkes hajóút helyett vasutak és autósztrádák a London-indiai utat tiz-huszsorosára gyorsíthatnák. És ami az egész elképzelésben talán a legfontosabb, Soergel mérnök szerint ez a gigantikus munka 250 esztendőn át a világ valamennyi munkanélkülijének állandó keresetét és megélhetését biztosíthatna.

\* **Dr. Bauer Lajos** nőorvos hazaérkezett és újból rendel I. Palace-palota I. emelet. Telefon 396.

— **Kisfiú tragikus halála.** Pflanzler György, Tolvadia községbeli gazda a földjéről egy szekér kukoricát szállított hazafelé. A kocsin helyét foglalt hét éves György nevű fia is, aki utközben lezuhant a szekérről és a kerekek halálra gázolták.

— **Elszundikált a szekér tetején.** A Lugo-Lugos és Buziás közötti Boldur állomás közelében az egyik tehervonat elütötte Vojtik Márton vecseházi gazda szekereit. A két ló elpusztult, de a gazdának, aki nagy ivben lerepült a szekérről, komolyabb baja nem történt. A balesetet a gazda vigyázatlansága okozta, mert elszundikált szekere s közben nem vette észre a közeledő vonatot.

— **Kisiklott öt vasuti kocsi.** A Brasov-Brassó közelében levő Darste állomáson az egyik vonat öt kocsija kisiklott. Francu Ion vonatvezetőt és Buzatu Nicolae fékezőt súlyos sérülésekkel kórházba szállították.

— **Tíz betörésért — hat évi börtön.** A helybeli rendőrség az elmúlt hónapban elfogta Simon Koos Borbála ismert tolvajnót, aki legutóbb Aradon töltött ki több évi börtönbüntetést. A rendőrségen az asszony beismerte, hogy ez év áprilisától egészen elfogatásáig tíz betörést és lopást követett el. A legtöbb esetben lakásokat fosztott ki és szakmánya főleg ruhanemű volt. Zsákmányának értéke közel ötvenezer lei volt. Simon Koos Borbála a helybeli törvényszék elé került, amelynek tárgyalásán azzal védekezett, hogy a nyomor készítette a betörésre. Védekezését azonban a törvényszék nem fogadta el és mint visszaeső bűnös hat évi börtönre és tízezer lei pénzbüntetésre ítélte.

Tramvaiele Comunale Timișoara  
No. 4342/Mi. Sn. 1937  
AVIZ

Aducem la cunoștința Onor. Legei automotorul Zăvoiu-Poiana Mărtin, care a fost pus în circulațiunea în vară pentru a face legătura între G. C. R. Zăvoiu și Colonia de Vară. Mărtin, cuplului înființată la Poiana Mărtin, reține din circulațiune pe ziua de 23 Septembrie 1937.

Timișoara, 23 Septembrie 1937  
DIRECTOR

— **Családirtas féltékenységből.** Zino török állampolgár, Aga Izidés fia, angol származású feleségével, aki fiatal éveket Bécsben eltöltött, állandóan féltékenykedett a feleségére, ami az asszonyt annyira elkeseredtetett, hogy a válásra gondolt. Ez a térférfet még jobban felbőszítette és érlelte benne a családirtás gondolatát. Revolverrel többször rálőtt a feleségére és a fiacskájára, aztán pedig ölte magát. Mindhárom életveszélyes sérülésekkel kórházba szállították, meghaltak. A családirtó török börtönben azt írta, hogy nem bírta a ségétől való elválást és azért tettét.

— **Agyonnyomta az agyát.** Moldova Veche-Ómoldova község Dolics Milan gazda a feleségével és anyjával kikocsizott a falu és agyagos földet akart hazahozni. Ásás közben azonban a gróf láról levált egy nagy agyagtömb, amely a gazdára zuhant, felesége és segítségére siettek, de mire a föld alá kúszták, már benne élet.

## Mozi

MOZIK MŰSORA  
Péntek, szeptember 24.

Apolló-mozi; dr. Krespi.  
Capitol-mozi; Madame Bovary.  
Tivoli-mozi; Karamasoff testvérek.

nyen. A programon éppen olyan jó lesz ez a név is, mint akármelyik más.

Hát mégis feljött Párisba a Malfilátre-házaspár! Bizony az utazás, a megérkezés, a város zaja, a lóversenytér forgataga nem volt valami nagy élvezet számukra. Hiába volt mellettük mindig a gróf, hiába fűrésztötte őket tejből-vajból, sehogysem érezték magukat jól. A batyukaikat, a kosaraikat a városba is mindenüvé magukkal cipelték: a világért sem hagyták volna otthon, a palotában. Amint a lóversenytérre kiértek, a gróf kosaraikkal együtt a nagytribünön helyezte el őket.

— Gyön-e már Narancsalma? — kíváncsiskodott az asszony.

— Rajta van ezen a cédulán, ni, — bökött rá az ura a programra.

Amint az értbetetlen ákombákomokkal telenyomtatott papirosból feltekintettek, Narancsalma éppen ott vágatott el a tribün előtt. Malfilátre né felsikoltott, amint meglátta a különböző akadályokat, amelyeken drága lovascskájának át kellett ugrania. Narancsalma könnyedén vette a gátat, a sövényet, a vizesárkot.

A nénikén kitört az izgalom. Felugrott, parasztkalapja félrebillent, napbarnított ráncos arca egészen beleforzult, úgy kiabált:

— Szorítsd Narancsalmán, te leszel az első!

Körülötte kacagás harsant. Narancsalma a palánkon repült. Egyszerre csak borzalmas hasított a levegőbe: a szegény elbukott.

Pillanatok alatt történt. Malfilátre-ék átfurakodtak a gyepek, egyenesen Narancsalma irányában. A gróft már állították, a szegény pára meledatlanul hevert.

— No várj csak, várj csak, Narancsalmán, itt vagyok, — becsapta a néni keze.

Letérdelt mellé, a kosárból egy almát s odatartotta a lóhoz. Az állat magához tért s mohóan pott bele az illatos gyümölcsbe. Zsónség tapsolt, a nagytribünön előkelő ur sirva fakadt. Narancsalma felugrott s a gróf bevezette a lóba.

— Na most hazamegyünk gyeurmarába, — jelentette ki a gróf.

Hiába volt minden maramentek. Látták Narancsalmat, nem voltak kíváncsiak egész ből...

— Szép város ám az a Páris, sélgették aztán otthon még sok a lovak úgy táncolnak ott, mint lerinák. Narancsalma is, itthon nyugodt volt a legelőn, ott mefickándozott, mint egy majom,

# Katolikus Testvérek!

**Szeptember 26-án, reggel 8 órakor tartják** a III. kerületi plébánia templomban a katolikus egyesületek közös munkájuk beindítására „Veni Sancte”-s szentmiséjüket és közös szent áldozásukat Prédikál Fodor József központi pap. Katolikus Testvérek! Jelenjétek meg mind, mert tudnunk kell, hogy kire számíthatunk, ki van velünk.

## KÖZGAZDASÁG

### Mezőgazdasági szerszámok árát olcsóbbá teszik

A kereskedelmi miniszter, a pénzügyminiszter és a nagyiparosok tegnap értekeztek, melyen a Lupta jelentést a vasárúrk és a mezőgazdasági szerszámok árának leszállításáról tárgyalták. A kormány szándékában az eke árát tegye olcsóbbá az eddigi 2200 leies ekeárú helyett 1800 leire szorítsák le. Ezen cél érdekében a pénzügyminiszter javaslatot tesz az eddigi 2200 leies ekeárú helyett 1800 leire szorítsák le. Ezen cél érdekében a pénzügyminiszter javaslatot tesz az eddigi 2200 leies ekeárú helyett 1800 leire szorítsák le.

adnak. A kérdést különben a kormány gazdasági bizottságának legközelebbi ülése elé utalják. Ebben az ügyben a Nemzeti Banknál is volt megbeszélés, amelyen résztvettek a bankkormányzó, Popescu Cezar ipari vezérigazgató, valamint a nehézipar képviselői. Elhatározták, hogy a kérdés tanulmányozására, a nyersanyagbehozatal és a gyártás megkönnyítésének módjait vizsgálják, valamint megfelelő javaslatokat terjeszt a miniszterium és a Nemzeti Bank elé.

### Magyar forgalom és lanyha érdeklődés mellett indult meg az őszi nagyvásár

A nagyvásár tegnapi első napján gyenge forgalom képét mutatott. Az állatfelvásárlás a szokottól gyengébb volt, viszont a szarvas sertés piacon is a normálisnál alig fele bonyolódott le. A körülménynek oka elsősorban az éjjeli hatalmas zivatar és az az eső volt, amely sok eladót és vásárlót tartott attól, hogy bejőjenek a vásárra. Mindamellett állapítható, hogy a szarvas sertésárak általában emelkedtek. Az olasz exportőrök

megbízottjai a félig hizott szarvasmarha párjáért 25.000 leit, az elsőrendű hizott ökrök párjáért 27—28.000 leit fizettek, hathetes malacok 800—950 leiért keltek el, míg fiatal hizóképes sertésekért 2500 leit adtak páronként. Erős kímélet uralkodott olcsó árak mellett a gyümölcsben. Elsőrendű almát kilónként nyolc leiért, másodrendű almát hat leiért, szilvát hat leiért lehetett vásárolni. A tegnapi árak a következők voltak: Szarvasmarha élő súlyban 18—22 lei, hizott ökör 19—23 lei kilónként, borjú 25—27 lei, 4 hónapos fiatal sertések 1000—1300 lei páronként.

### A nedves tengerit nem szabad felhasználni, sem exportcélokra eladni

Szeptember 22-én megjelent hivatalosan nyilvánosságra hozták a minisztertanácsi jegyzőkönyvet, amely a tizennégy százaléknál több nedvességet tartalmazó tengeri eladást megdarálását vagy szállítását tilosnak megtiltja. A vasuton az exportra szánt kukoricát lehet szállítani. A kukoricaárakban azok a kukoricaárak, amelyek az egyik kukoricaár felé irányulnak. A tizennégy százaléknál több nedvességet tartalmazó tengerit sem a belföldön szabad felhasználni, de exportcélokra sem szabad eladni. Amennyiben mégis megtörténne, úgy az élelmi ellenőrzésére vonatkozó egészségügyi törvényben feltüntetett büntetéseket alkalmazzák. Nedves tengerit

még őrésre sem lehet elfogadni. A malom csak akkor vehet át ilyen nedves tengerit, ha kukoricaszárító felett rendelkezik. Ilyen szárítókat állami támogatással különösen azokban az országrészekben akarnak felállítani, ahol a lakosság fő táplálékát a kukorica képezi. A rendelkezés betartását szigorúan ellenőrzik és az ellenőrzés október 5-től május 31-ig tart.

**A központi fűtés drágítja a lakásokat.** Az utóbbi időben nemcsak a tüzfűtések, hanem a nyersolajárak is lényegesen emelkedtek, amiért is a háztulajdonosok az egész vonalon házbéremeléseket eszközöltek. Tudvalevőleg Bucarestben a modern lakásoknál a lakó a központi fűtést a házbéremelést, de idővel kénytelen lesz abba beletörődni. Most, mint Bucarestből jelentik, a háztulajdonosok küldöttsége megjelent Berceanu kereskedelmiügyi alminiszternél, akitől kérték, hogy kormányrendelettel olcsóbbítsák a központi fűtést szolgáló tüzelőanyagoknak az árát, különben kénytelenek volnának a házbéremelést újból emelni.

**Barátságos a buza iránzata.** A bánsági gabonapiacra a buza iránzata barátságosabbra fordult és a kereslet is megéledt. Ennek megfelelően a buza ára is javult. Megszilárdult a tengeri iránzata is, míg a korpa lanyha. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 435, buza 78 kilós 450, tengeri 920, zab 940, takarmányárpa 350, tavaszi árpa 450, korpa 260, muhar-mag 400, kismalmi liszt a 30—70-es beosztásból 800, nagymalmi liszt 920 lei százkilónként. A lóheremag 22 és a lucernamag 30 lei kilónként.

**Valuták hivatalos árfolyama.** (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 5.70—6.10, svájci frank 30.36—32.78, angol font 669.30—696.98, olasz lira —, 7.40, dollár 136.62—144.95, belga 22.70—24.80, holland forint 70.38—77.24, cseh korona 4.76—4.90, osztrák schilling 23.50—27.50, magyar pengő 27.50—29.50, német márka —, 45, dinár 2.85—3.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Svájci frank 41—42, dollár 138—142, angol font 885—895, olasz lira 8.50—8.70, osztrák schilling 33.50—34, pengő 33.50—34.50, dinár 3.50—3.75, cseh korona 6—6.10, Napoleon arany 1100—1120, arany font 1370—1390.

**Utazási kedvezmény Brasov-Brassóba történő utazásoknál.** Bucarestből jelentik, hogy a vasúti vezérigazgatóság október 23 és november 12 közötti utazásoknál a visszautazásnál érvényes 50 százalékos kedvezményt biztosított a Brasov-Brassóban megtartandó baromfikiállítás látogatóinak.

**Olcsóbbították a fát, de csak a fővárosban.** A kereskedelmi miniszterium rendeletet adott ki, amely most jelent meg a hivatalos közlönyben és a fővárosi fauzsora letörését célozza. A rendelet szerint a bükkfa árát vegononként 4100 leiben, az elsőosztályú bükkfát pedig 4600 leiben állapították meg ab Bucaresti állomás. Evvel a rendelettel kapcsolatban a bucurestii fakereskedők küldöttsége jelent meg a miniszternél és kifejtette, hogy a kedvezmények beállta előtt drágább áron vásárolt tűzifát nem tudják a jelenleg maximált áron adni, mert különben súlyos veszteségek érnék őket. A végleges döntést ebben a kérdésben a kormány gazdasági bizottsága hozza meg.

## Sportesemények

### A Chinezul-Ilsa—Jiul bajnoki mérkőzés lesz a vasárnapi sportprogram nagy eseménye

Vasárnap ismét a Chinezul-Ilsa bajnoki mérkőzését nézheti végig a közönség. A Ilsa-kékek első őszi bajnoki mérkőzésére szépszámu közönség volt kíváncsi és a küzdelem után senki sem távozott elégedetlenül, mert a Chinezul-Ilsa szép játékkal nagyarányú győzelmet ért el a CAO ellen. Ezért bizonyosra vehető, hogy vasárnap ismét nagyarányú közönség gyülekezik a Banatul-pályán, hogy a Chinezul-Ilsa második Ithoni mérkőzését végignézze. Ez alkalommal a Jiul csapata lesz az ellenfél, amely erősen készülődik, hogy méltó ellenfele legyen a Ilsa-kék csapatnak. A Jiul be akarja bizonyítani, hogy nagy

feladatokat elvégzésére is képes és azzal a szándékkal jön, hogy megszerzi a győzelmet. Ezzel a szándékkal azonban a Chinezul-Ilsa játékosai is tisztában vannak és ezért komolyan készülődik a csapat, mert tudják, hogy az esetleges kellemetlen meglepetés nemcsak a bajnoki pontok elvesztését jelentené, hanem a közönség bizalma is megrendülne. A közönség elvárja, hogy a csapat a vasárnapi ellenfelet ne becstülje le, hanem teljes akaratával küzdjön a további bajnoki pontokért. A mérkőzést, amely iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg, délután négy órai kezdettel a Banatul-pályán rendezik meg.

### Román kiküldött a magyar atlétikai szövetség jubileumán

A magyar atlétikai szövetség jubileumán a román atlétikai szövetség is képviselteti magát. A bucurestii szö-

vetség kiküldötte Baicu J. pénztáros, aki Jordachet, a kitünő atlétát kíséri Budapestre.

### A budapesti vereség miatt Csehszlovákia lemondja angliai mérkőzését

A csehszlovák sportsajtóban katasztrófális a hangulat a budapesti vereség után és a lapok azt követelik, hogy mondják le Anglia és Skócia ellen a téli labdarúgó mérkőzéseket, nehogy a csehszlovák válogatott futballcsapat tekintélye újabb csorbát szenvedjen.

## PELLEGRINI

### vivóterem

Nyitva 3—9 óráig

L, Piața Lenau 3

Tanfolyam hölgyeknek, uraknak és gyermekeknek 8 évestől kezdve a legmodernebb tanrend szerint.

# Rádió

**PÉNTEK, SZEPTEMBER 24  
BUOURESTI**

6.30: A reggeli műsor közvetítése, 13: Lemezek, 13.25: Sport, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, 19: Zenekari hangverseny, 20.35: Trisztán és Izolda lemezek, BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 13.05: Hegedűjáték, 13.45: Hírek, 14: A rendőrzene, 15.40: Hírek, 17.15: A rádió diákfélőrája, 17.45: Hírek, 18: Előadás, 18.20: A rádió szalonzenekara, Köz-

ben kb. 19: Sportközlemények, 19.30: Előadás hanglemezekkel, 20.30: Felolvasás, 20.50: Zongorajáték, 21.20: Hírek, 21.40: Zenekari hangverseny, 23: Hírek, 23.05: Jazz-zene, 24.05: Cigányzenekar muzsikál, 1.05: Hírek, BUDAPEST II, 19.30: Gyorsíró tanfolyam, 20: Hanglemezek, 21: Előadás, BECS, 18.30: Dales, 20.55: Filmzene, 21.40: Hangképek, 23.20: Schrammelzene, 24: A zene folytatása, BELGRÁD, 19.20: A rádiózenekar hangversenye, 21: Népzene dalokkal, 22: Zágráb, 23.20: Lemezek, 23.45: Táncczene, MILÁNÓ, 20: Vegyes hangverseny, 22: Négyes, 22.45: Szórakoztató zene, 23.20: Táncczene, VARSÓ, 19.15: Lemezek, 20: Zenekari, 21: Könnyű és táncczene, 23: A rádiózenekar játéka,

**SZOMBAT, SZEPTEMBER 25  
BUOURESTI**

6.30: A reggeli műsor közvetítése, 13: Lemezek, 13.25: Sport, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, 19: A rádiózenekar játéka, 20.05: Lemezek, 21: Táncczene, 22.05: Négyes, 22.45: Könnyű zene, BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 13.05: Postászenekar hangversenye, 13.30: Hírek, 14.30: Lemezek, 15.40: Hírek, 17.15: Harsányi Gizi mesél, 17.45: Hírek, 18: Mit üzen a rádió? 18.30: A rádió szalonzenekara, 19.30: A hadilevéltár érdekességei, Séta a mikrofonnal, 20.05: Magyar

dalok, 20.50: Hol a piros? rádiójáték, Hírek, 23: Katonazene, 24: Vízrajz, 1.05: Hírek, BUDAPEST II, 18: Zongorajáték, Cigányzenekar muzsikál, 20.05: Táncczene, 20.35: Hanglemezek, Hírek, 21.45: Balalajkazené, BECS, 20.25: A szimfonikus zenekar, 22.15: Tarka est dalok, Hegedű és zongora, 23.20: Táncczene, BELGRÁD, 19.30: Cselló, 20: Népzene, 22.30: Táncczene, 23: diózenekar, 24: Táncczene, MILÁNÓ, 20: Vegyes hangverseny, 22.40: Szimfonikus jazz, utána táncczene, RÓMA, 20.50: Vegyes zene, utána táncczene, VARSÓ, 19.15: Stolz Róbert Népzenekar énekkel, 22.05: Házi táncczene, 23: Modern táncczene,

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvez I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piaja I. C. Brañianu 4. II. kerület: Tamás-utca, Piaja Bađa Cárjan 8 - Kardos-utca, Piaja Traian (szerb templom mellett) Círosz-utca, Calca Dorobanilor 2. - Harmadik kerület: Helfenbein-utca, Piaja Lahovari

**1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lej**

Apróhirdetéseket felvez: Negyedik kerület: March-utca, Kúttl - Nogrády-utca, Tivoli-mozi mellett - Olava Piaja Dragalina 6 - Vittek-utca, Bulev. Carol 54 - hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetés a jellegével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhoz.

**Legolcsóbb hirdetés :: leggyorsabb eredmény**

## Állást keres

**Gépirókisszony**

perfekt román-magyar, állást keres. Cimeket a kiadóba kér leadni, (2201)

**Asszisztensnői**

állást keres jó megjelenésű fiatal nő. Cimeket „Helybeli” jelige alatt a kiadóba kérek, (2205)

**Irodaszolga**

vagy üzleti szolgál állást keres megbízható fiatalnember, Cim a kiadóban, (2207)

## Alkalmazás

**Megbízható jobb nő**

ki jól főz, mindenesnek fiatal párhoz vádókra kerestetik. Cim a kiadóban, (2183)

**Rádióügynökök**

ügyes, jömegjelenésű, megbízható, azonbanra kerestetnek, Cim a kiadóban, (2172)

**Fiatal jobb leány**

szakácsnő mellé szobaleánynak október 1-re felvétetik, Cim a kiadóban, (2203)

## Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

## Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sashoz” I. Piaja I. C. Brañianu

**Középkorú nő,**

akl egyszerű főzéshez ért, 2 hónapra falura felvétetik, Cim a kiadóban, (2157)

## Lakás

**3 szobás**

modern lakás, október 1-re kiadó, IV., Spl. Tudor Vladimirescu 31, (2167)

**3 szobás**

földszintes lakást, szép mellékhelyiségekkel a II. kerületben, vagy ahhoz közel, október, vagy november 1-re keresek. Cimeket „Csendes lakó” jelige alatt a kiadó továbbit, (2204)

## Adás-vétel

**Ottománt**

jó állapotban lévő, megvételre keresek, esetleg takaróval együtt. Cimek „Készpénz” jelige alatt a kiadóba leadandók, (2206)

# Vasutimenetrend

**Érvényes 1937 május hó 22-től**

**Vonatok indulása**

**Timisoara, Domnita Elena állomásra**

Aradra motorvonat	1.10
Aradra személyvonat Oradeaig (csatlakozás Budapest felé)	4.30
Aradra motorvonat	6.44
Aradra gyorsvonat Oradeaig	8.35
Aradra motorvonat	10.15
Aradra személyvonat Oradeaig (csatlakozás Budapest felé)	12.25
Aradra motorvonat	14.20
Aradra személyvonat	16.20
Aradra személyvonat Oradeaig	19.52
Aradra motorvonat	22.20
Bucurestibe gyorsvonat	7.30
Bucurestibe Rapid-vonat	12.10
Bucurestibe személyvonat	13.55
Bucurestibe gyorsvonat	22.05
Caransebesre motorvonat	4.15
Caransebesre motorvonat	10.20
Lugojról motorvonat	6.30
Turnu-Severinre személyvonat	1.00
Turnu-Severinre személyvonat	18.00
Buziásra motorvonat	5.40
Buziásra személyvonat	8.20
Buziásra motorvonat	10.00
Buziásra motorvonat	12.35
Buziásra motorvonat	15.30
Buziásra motorvonat	18.02
Cenadról motorvonat	8.00
Cenadról motorvonat	11.00
Cenadról motorvonat	13.47
Cenadról motorvonat	18.28
Crucenire motorvonat	8.10
Crucenire motorvonat	13.40
Crucenire személyvonat	18.12
Gierara motorvonat	5.50
Jimboliára személyvonat	1.30
Jimboliára személyvonat	7.46
Jimboliára személyvonat	13.25
Jimboliára személyvonat	18.35
Jimboliára Rapid-vonat	19.43
Resitára személyvonat	7.55
Resitára motorvonat	11.40
Resitára motorvonat	13.30
Resitára személyvonat	16.25
Resitára motorvonat	20.15
Radnára motorvonat	5.05
Radnára motorvonat	10.40
Radnára motorvonat	14.15
Radnára motorvonat	19.10
Cerneteazra motorvonat	6.02
Cerneteazra motorvonat	16.30
Jarmatára személyvonat	18.46
Stamorara motorvonat	11.10
Stamorara motorvonat	14.55
Stamorara személyvonat Versectig	19.50
Stamorara motorvonat	5.50
Stamorara személyvonat Versectig	7.55
Stamorara személyvonat Baziásig	16.25
Valcanira motorvonat	7.38
Valcanira motorvonat	13.10
Valcanira személyvonat	17.40
Ionel-Jánosföldére motorvonat	4.10
Ionel-Jánosföldére motorvonat	11.15
Ionel-Jánosföldére motorvonat	17.45

**Vonatok érkezése**

**Timisoara, Domnita Elena állomásra**

Aradról motorvonat	3.55
Aradról személyvonat Oradeától	7.18
Aradról személyvonat	9.43
Aradról motorvonat	11.35
Aradról személyvonat Oradeától	13.45
Aradról motorvonat	15.45
Aradról személyvonat Oradeától (Budapestről)	17.34
Aradról motorvonat	19.22
Aradról gyorsvonat Oradeától	21.55
Aradról motorvonat (Budapestről)	23.44
Bucurestiből gyorsvonat	0.20
Bucurestiből gyorsvonat	7.25
Bucurestiből személyvonat	16.05
Bucurestiből Rapid-vonat	19.32
Caransebesről motorvonat	12.50
Caransebesről motorvonat	23.35
Lugojról motorvonat	21.08
Turnu-Severinről személyvonat	6.50
Turnu-Severinről személyvonat	9.55
Buziásról motorvonat	7.50
Buziásról motorvonat	12.15
Buziásról motorvonat	14.50
Buziásról motorvonat	17.55
Buziásról motorvonat	20.45
Buziásról motorvonat	22.55
Cenadról személyvonat	7.10
Cenadról motorvonat	12.45
Cenadról motorvonat	16.17
Cenadról motorvonat	19.28
Cruceniről személyvonat	6.40
Cruceniről motorvonat	11.55
Cruceniről motorvonat	17.15
Gieráról motorvonat	19.41
Jimboliáról személyvonat	5.55
Jimboliáról személyvonat	9.58
Jimboliáról személyvonat	11.59
Jimboliáról személyvonat	16.00
Jimboliáról személyvonat	21.42
Resitáról személyvonat	7.06
Resitáról motorvonat	11.05
Resitáról motorvonat	17.05
Resitáról személyvonat	20.10
Resitáról motorvonat	21.50
Radnáról motorvonat	7.44
Radnáról motorvonat	13.05
Radnáról motorvonat	15.50
Radnáról motorvonat	21.25
Jarmatáról személyvonat	6.00
Cerneteazról motorvonat	7.00
Cerneteazról motorvonat	17.40
Stamoráról motorvonat	9.10
Stamoráról személyvonat Versectől	11.30
Stamoráról motorvonat	14.40
Stamoráról motorvonat	17.37
Stamoráról személyvonat Versectől	20.10
Stamoráról személyvonat Baziásról	7.06
Valcaniról személyvonat	7.36
Valcaniról motorvonat	13.00
Valcaniról motorvonat	20.25
Ionel-Jánosföldéről motorvonat	7.25
Ionel-Jánosföldéről motorvonat	14.35
Ionel-Jánosföldéről motorvonat	21.10

Nem reklám,

hanem valóság, hogy mindenki sabb árban veszek zalogcédula értékről. Arany, ezüst, brillis szőnyeg, régiségek, műtárgyak, cikkek, antik butorok, csillargyal telre kerestetnek

## STERNBE

Telefon: 11-77, Str. Mercy 1.

**Az ország egyetlen ipari SZAKLAPJA a**

## Gazeta Restaurantilor si Hotel Vendeglósök és Szálló

**TIMISOARA I., Strada Caruso 3**  
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

**Női télikabát**

egyszerű, de jó állapotban lévő telre keresek, II, Str. Scolii 13.

**Jó házikutya**

Eladó egy modern ebédő, csillarral és III, Str. Wilhelm Mühle 8, a há nosnál.

**Eladó**

a IV. kerületben ujonnan épít massziv családi ház, 4 szoba, előszoba, alapincézve, nagy kert, nemölcsfákkal, Felvilágosítást nyújtottam, Agentura Weisz, III, roana de Otel 10.

## Különféle

**Varrógép**

karikahajós, kölcsönbe kerestetik ket a kiadóba kérek leadni.

**Rentábilis üzlet**

jól bevezetett, közreműködő társas 200.000 leiel. Cimeket a kiadóba „H lis” jeligére kérek.

## HITELES FORDITASOK

román, magyar, német, francia, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvű továbbá mindennemű iratok, nyelk, levelek, szerződések, bírányok (stb.) leírását géppel, gyorsan és pontosan vállal: első munkaeoiktól támogatva.

**N. MAGDU**

román nyelv- és gyorsírótanár, résti és Timisoara városok volt fordítója. Timisoara I., Piaja Bra 2. szám (Krayerrrel szemben)

Nyomatott a Hunyadi-nyomda köríorgógépén Timisoara I., Piaja Lenau 3.